



# REDISTRICTING TASK FORCE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

## AGENDA

### 三藩市選區重劃工作組 議程

#### 現場會議

City Hall, Room 408  
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place  
San Francisco, CA 94102

2022 年 4 月 13 日：下午 3 時

#### 重新安排的會議

#### 通過視訊會議方式遠距參與會議

觀看：<https://bit.ly/3hZiMWw>

密碼：comment

#### 公眾意見電話

[1 \(415\) 655-0001 / Meeting ID 2497 329 0170 ##](tel:14156550001)

(按 \*3 連線)

#### 廣東話傳譯：服務至下午 9 時 30 分

[1 \(415\) 655-0001 / Meeting ID 2493 401 2699 ##](tel:14156550001)

觀看：<https://bit.ly/3wMwu7S>

密碼：comment

#### 西班牙語傳譯：至下午 9 時 30 分

[1 \(415\) 655-0001 / Meeting ID 2492 898 4001 ##](tel:14156550001)

觀看：<https://bit.ly/3NzX4Y6>

密碼：comment

## 1. 宣布會議開始和成員點名

第 1 席	Jeremy Lee
第 2 席	Jose Maria (Chema) Hernandez Gil
第 3 席	J. Michelle Pierce
第 4 席	Matthew Castillon
第 5 席	Arnold Townsend 牧師
第 6 席	Lily Ho
第 7 席	Raynell Cooper
第 8 席	Chasel Lee
第 9 席	Ditka Reiner

## 2. 最後版本的地圖草案

工作組成員應就工作組於 2022 年 4 月 9 日會議通過的最後版本地圖草案進行討論，並聽取公眾意見。

討論及可能的跟進行動，包括可能通過最後的地圖。  
(公眾意見)

## 3. 工作組的最後報告

工作組成員應就 2020 年人口普查選區重劃工作組的最後報告進行討論。

討論及可能的跟進行動。  
(公眾意見)

## 4. 批准發布最後的會議紀錄

考慮批准議會書記發布餘下的最後會議紀錄：2022 年 4 月 4 日、6 日、7 日、8 日、9 日、11 日及 13 日的會議。

討論及跟進行動。  
(公眾意見)

## 5. 公眾意見：公眾人士可就其管轄範圍內，但不在今天議程上的事項，向選區重劃工作組發言表達意見。

## 6. 休會

## 議程項目的資料

議程上的每一個項目可能包括：1) 部門或機構的附函和 / 或報告；2) 公眾信件；3) 其他說明文件。有關議程，會議紀錄和會議資料的文件，詳情請聯絡：

選區重劃工作組書記  
City Hall, 1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244  
San Francisco, CA 94102  
(415) 554-4445  
[rdtf@sfgov.org](mailto:rdtf@sfgov.org)

## 會議程序

工作組於審議每項議程之前或期間將會聽取公眾意見。公眾人士一律必須遵守發言時限的規定。在每個項目開始前，主席將設定公眾人士的發言時間，以若干分鐘為上限。惟使用傳譯服務者可獲得多一倍的公開陳詞時間。公眾人士如希望展示文件，應在會議前向書記提交（電郵：[john.carroll@sfgov.org](mailto:john.carroll@sfgov.org)），發言的時候清楚指明有關文件，當需要屏幕畫面返回會議現場時要求移除有關文件。我們鼓勵公眾在工作組會議上陳詞並致函工作組各成員，地址：1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244, San Francisco, CA 94102。

議程文件包：可於互聯網上查閱：<https://sf.gov/public-body/2020-census-redistricting-task-force>

**LANGUAGE INTERPRETERS:** Language services are available in Spanish, Chinese and Filipino at all regular and special Board and Committee meetings if made at least 48 hours in advance of the meeting to help ensure availability. For more information or to request services: Contact Wilson Ng or Arthur Khoo at (415) 554-5184.

傳譯服務：所有常規及特別市議會會議和常務委員會會議將提供西班牙文，中文以及菲律賓文的傳譯服務，但必須在會議前最少 48 小時作出要求，以確保能獲取到傳譯服務。如需更多資訊或要求有關服務，請致電（415）554-5184 聯絡 Wilson Ng 或 Arthur Khoo。

**INTÉPRETES:** Servicio de interpretación en español, chino y filipino en todas las reuniones ordinarias y extraordinarias del Consejo o en reuniones comunitarias. Las solicitudes deben recibirse a más tardar 48 horas antes para garantizar disponibilidad. Para más información o solicitar este servicio, contacte a Wilson Ng o Arthur Khoo al (415) 554-5184.

**PAUNAWA:** Mayroong serbisyong pang-wika sa Espanyol, Tsino at Pilipino para sa lahat ng mga regular at espesyal na pagpupulong ng Board, at Komite ng Board. Sa kasalukuyan, mayroong serbisyo sa wikang Pilipino na maaaring hilingin, 48 oras (o mas maaga) bago ng pagpupulong upang matiyak na matutugunan ang inyong kahilingan. Para sa karagdagang impormasyon o para humiling ng serbisyo pang-wika, tawagan lamang ang (415) 554-5184

## 美國殘障人士法案 (Americans with Disabilities Act, ADA)

《美國殘障人士法案》是一項民權法，旨在保護不同類型的殘障人士在社會生活的各個方面免受歧視。更具體地說，《美國殘障人士法案》第二章要求，州政府和地方政府（如三藩市市和縣）提供的所有項目，必須為殘障人士無障礙和方便可用。《美國殘障人士法案》及市政府的政策規定，殘障人士享有平等機會獲得本市的所有服務、活動和福利。殘障人士必須享有平等的機會參與三藩市市和縣提供的各種項目和服務。如果您認為《美國殘障人士法案》賦予您的權利受到侵犯，請聯絡殘障人士協調員。

第90-10號條例在《行政法，Administrative Code》加入第2A.22.3節，採納了一項全市的《美國殘障人士法案合理修改政策》，要求市政府各部門：1) 通知公眾，告訴他們有權要求合理的修改；2) 迅速回應這些要求；3) 向殘障人士提供適當的輔助工具和服務，以確保有效的溝通；

以及4) 培訓員工，以應對公眾提出的合理修改要求，並要求市長的殘障人士辦公室向市政府各部門提供技術支援，以應對公眾提出的合理修改要求。

選區重劃工作組支持市長的殘障人士辦公室的殘障人士權利法工作，推動三藩市成為一個所有人都享有平等權利，平等機會和沒有非法歧視行為的城市。

如要求手語傳譯員，閱讀器，大字體印刷的議程或其他便利服務，請聯絡 (415) 554-5184 或聽障及語言障礙人士專用電話 (415) 554-5227。為確保我們能夠安排提供支援服務，請於會議前最少48小時提出要求。請聯絡 Wilson Ng，電話 (415) 554-5184 ([wilson.l.ng@sfgov.org](mailto:wilson.l.ng@sfgov.org))。

### 認識陽光條例 (Sunshine Ordinance) 賦予給您的權利

政府的職責是為民眾提供服務，其決策皆受公眾監察。市和縣的各個委員會，監事會，理事會和其他機構皆為服務民眾而設。此條例旨在確保各項審議是在民眾面前進行，並且市政府的運作是公開予民眾監察。如需了解您在《陽光條例》（《三藩市行政法》第67章）下的權利，或舉報違反該條例的行為，請聯絡「陽光條例工作組」，1 Dr. Carlton B. Goodlett Place, Room 244, San Francisco, CA 94102，電話 (415) 554-7724，傳真 (415) 554-5163，或電郵 [soff@sfgov.org](mailto:soff@sfgov.org)。民眾可以通過互聯網打印《三藩市行政法》第67章，取得《陽光條例》的法律文本，網址 <http://www.sfbos.org/sunshine>。

### 道德要求

根據《三藩市遊說者條例，San Francisco Lobbyist Ordinance》[《三藩市競選及政府行為守則，SF Campaign & Governmental Conduct Code》，第2.100節]，影響或試圖影響本地立法或行政活動的個人或團體，可能需要登記及報告其遊說活動。有關《遊說者條例》的更多資料，請聯絡三藩市道德委員會，25 Van Ness Avenue, Suite 220, San Francisco, CA 94102，電話 (415) 252-3100，傳真 (415) 252-3112，網址 <http://www.sfgov.org/ethics>。根據《競選及政府行為守則》第1.127節規定，凡涉及上訴委員會（Board of Appeals）、市議會（Board of Supervisors）、樓宇檢查委員會（Building Inspection Commission）、社區投資和基礎建設委員會（Commission on Community Investment and Infrastructure）、歷史保護委員會（Historic Preservation Commission）、規劃委員會（Planning Commission）、港口委員會（Port Commission）或金銀島發展局董事會（Treasure Island Development Authority Board of Directors）待決土地使用事項經濟利益的任何人士或實體，從土地使用事項審議工作開始，直至有關董事會或委員會作出最終決定，或向其他市府機構提出上訴獲得解決之後的十二個月，一律不得向市議員（member of the Board of Supervisors）、市長（Mayor）、市府律師（City Attorney）或任何競逐這些公職的候選人提供競選捐款。有關此限制的詳情，請瀏覽 [www.sfethics.org](http://www.sfethics.org)。